

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
para las Ventanas Mirador y en Saledizo de Madera con Aleta Clavada o Moldura Exterior (JII032S)



Gracias por seleccionar productos JELD-WEN. Adjuntas se encuentran las instrucciones de instalación recomendadas de JELD-WEN para las ventanas mirador y en saledizo de madera y chapa de madera. Lea estas instrucciones de instalación con atención antes de empezar. Están diseñadas para que apliquen en la mayoría de las situaciones existentes. Sin embargo, las condiciones existentes podrían necesitar que se hicieran cambios a estas instrucciones. Si es necesario hacer cambios, serán bajo la responsabilidad del instalador. Para instalaciones diferentes a las indicadas en estas instrucciones, comuníquese con un profesional en construcción.

Los nuevos métodos de construcción han ayudado a aumentar el sellado de protección contra el aire y el agua en las construcciones. Esto con frecuencia genera una presión negativa de aire dentro de la casa, lo que puede hacer que fluya agua a través de aberturas muy pequeñas. Nuestro método de instalación integra la ventana con la barrera climática (por lo general recubrimiento de construcción).



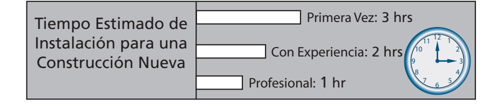
GLOSARIO E INFORMACIÓN IMPORTANTE

No todos los tipos de ventanas pueden instalarse en todas las paredes y en todas las áreas. Consulte con el funcionario local de reglamentos de construcción para averiguar los códigos y reglamentos de construcción aplicables. Los reglamentos de construcción locales tienen prioridad sobre las instrucciones de construcción recomendadas.

Nota! Para instalaciones en donde la solera esté a una altura mayor a 35 pies por encima del nivel de suelo o cualquier instalación del producto con una condición de la pared no cubierta específicamente en este instructivo se debe recurrir a un arquitecto o ingeniero estructural.

Si la ventana no se instala en una abertura a escuadra y nivelada podría resultar en el rechazo de los reclamos de garantía debido a problemas de operación o de rendimiento.

Nota al instalador: Déle una copia de estas instrucciones al dueño del edificio. Al instalar este producto, usted está de acuerdo con las cláusulas y condiciones de la garantía limitada del producto como parte de las condiciones de venta.



GLOSSARY

Junta traslapada
Es el método de capas en el cual cada capa sucesiva queda traslapada con la capa inferior de modo que el agua corre hacia abajo y afuera.

Marco de construcción
Armazón de madera fijado a la mampostería dentro de la abertura en la pared para una ventana o una puerta para el patio.

Mull Joint
Son dos o más unidades de ventana unidas de forma estructural.

Umbral prefabricado
Un bloque de concreto preformado colocado en el umbral de un muro de mampostería de bloque para dar soporte a una ventana.

Unidad con unión estructural
Two or more window units structurally joined together.

Varilla de soporte (material de soporte)
Un material (por ej. una varilla de espuma), colocado en una junta primordialmente para controlar la profundidad del sellador.

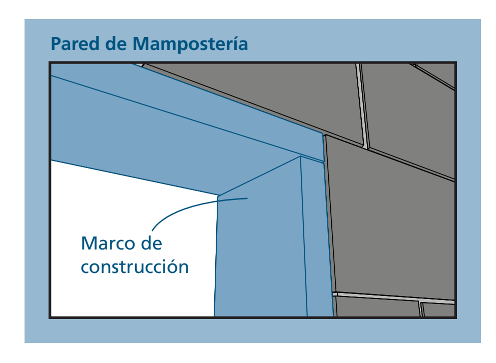


ABERTURAS EN LA PARED

Esta guía de instalación cubre específicamente construcciones con paredes de mampostería o de bloque, con una pared revestida y con una pared con soportes abiertos.Las ventanas sin un cabezal integral y una base deben ser colocadas en una estructura que ofrezca soporte continuo al umbral.

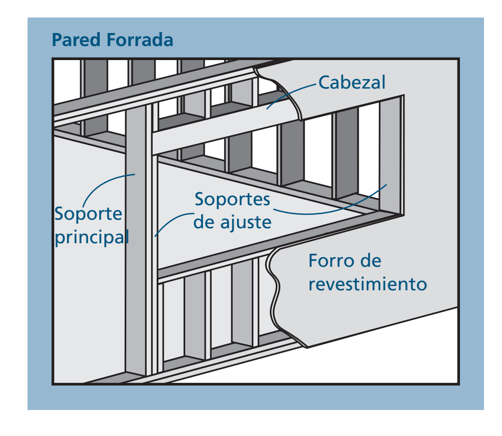
CONSTRUCCIÓN CON PAREDES DE MAMPOSTERÍA O DE BLOQUE

Esta instalación supone que un armazón de soportes (a menudo llamado el marco de la construcción) ya ha sido fijado y sellado de manera apropiada a la pared de concreto o de mampostería por un constructor profesional.



CONSTRUCCIÓN CON PARED TOTALMENTE FORRADA

Los marcos de la pared se cubren con el forro de revestimiento y la ventana se monta con la aleta clavada (o moldura exterior) a ras sobre el forro de revestimiento.





ABERTURAS EN LA PARED - CONTINUACIÓN

ABIERTOS

Se debe cubrir el marco de la pared con un contra soporte antes de poder instalar la ventana. La ventana se monta con la aleta clavada (o moldura exterior) a ras del contra soporte.

Este contra soporte debe ser resistente al agua, de una lámina delgada de material (con un grosor máximo de 1/8") como laminado de vinilo. Se debe cubrir completamente la abertura de la pared con el contra soporte, tal como se muestra. El contra soporte debe ser lo suficientemente ancho para ser sujetado al siguiente soporte lejos de las jambas y debe ser aplicado antes que el recubrimiento de construcción.



SEGURIDAD Y MANEJO

SEGURIDAD

- Debe leer y comprender TODAS las instrucciones del fabricante antes de comenzar.
- Nunca trabaje solo. Necesitará a dos o más personas. Use técnicas seguras para levantar.
- Tenga cuidado cuando trabaje con vidrio. Los vidrios rotos o con grietas pueden causar lesiones serias.
- Use equipo de protección (por ej. gafas de seguridad, guantes, protección para los oídos, etc.).
- Use las herramientas de mano y las herramientas mecánicas de manera segura y obedezca las instrucciones de operación del fabricante.
- Tenga cuidado cuando trabaje en sitios elevados.

MANEJO DE LOS MATERIALES Y LA VENTANA

- Cerciórese que las ventanas corredizas estén cerradas con llave antes de ser instaladas.
- Preste atención a las instrucciones de manejo y de aplicación del fabricante del material.
- Proteja las superficies adhesivas de polvo, humedad, de luz del sol directa y de que se doblen sobre si mismas.
- Transpórtela en posición vertical; no la lleve horizontal ni la arrastre en el piso.
- No genere tensión en las juntas, esquinas o marcos.
- Almacene la ventana en un área seca y bien ventilada.
- Proteja las ventanas de exposición directa a rayos del sol cuando estén almacenadas.
- Instale las ventanas sólo en paredes verticales y cuando el forro de revestimiento y las condiciones circundantes estén exentas de humedad.

SI OCURRE ALGUNA LESIÓN, BUSQUE AYUDA MÉDICA DE INMEDIATO!



HERRAMIENTAS Y MATERIALES NECESARIOS

MATERIALES

¡Nótese! Siga todas las instrucciones del fabricante acerca del uso apropiado y la compatibilidad del material.

- Clavos galvanizados para contramarcos de 3" (ventanas con moldura exterior) o clavos galvanizados para techo de 1 3/4" (ventanas con aletas clavadas). Los clavos deben penetrar por lo menos 1" dentro de los marcos (o como lo exija el código local)
- Tornillos de cabeza plana #10 resistentes a la corrosión de 2 1/2". Los tornillos deben penetrar al menos 1" dentro de los marcos (o como lo exija el código local)
- Calzas—resistentes al agua o no comprimibles
- Sellador (Protecto Wrap Protecto Sealant 25XL o equivalente)
- Varilla de soporte
- Espuma de poliuretano de baja expansión (Dow Great Stuff™ para ventanas y puertas o equivalente)

Para las instalaciones en un muro con soportes abiertos:

- Material para cubierta de drenaje JELD-WEN 8" o equivalente
- Tapajuntas autoadhesivo JELD-WEN de 4" de ancho o equivalente (9" si es requerido por el código local)
- Primer adhesivo en aerosol (Protecto Wrap Safseal Systems 5500 o de acuerdo a lo recomendado por el fabricante del tapajuntas autoadhesivo)

Para instalaciones dentro de un marco de construcción:

- Tapajuntas de aplicación líquida (Protecto Wrap LWM 200 o equivalente)

HERRAMIENTAS

- Cuchillo de uso general
- Rodillo J
- Martillo
- Cinta métrica
- Nivel (se recomienda uno de 4' mínimo)
- Pistola de retaque
- Engrapadora de construcción con grapas de 3/8"
- Taladro con broca cónica de 1/8" y broca para avellanar de 3/8"

1 DESECHE EL MATERIAL DE EMPAQUE E INSPECCIONE LA VENTANA

DESECHE EL MATERIAL DE EMPAQUE

Deseche todo el material de empaque tal como las cubiertas de las esquinas, los bloques o cubiertas de envío. Si hay una película de protección sobre el vidrio, no debe desecharla hasta haber completado la instalación y la construcción. Corte las puntas de las grapas expuestas al lado del marco.

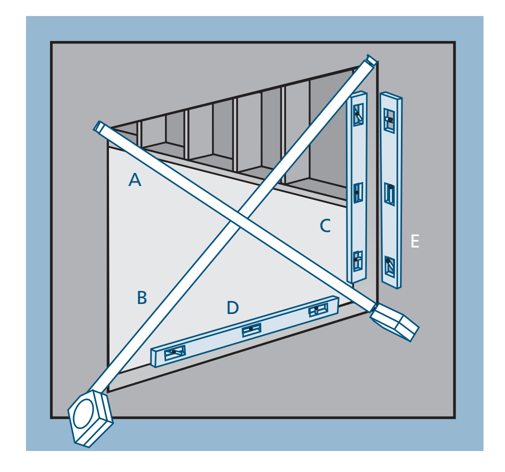
INSPECCIONE LA VENTANA

- Daños en su apariencia.
- Que el producto esté cuadrado (las medidas diagonales no pueden tener más de 1/4" de diferencia).
- Que el producto sea el correcto (así como el tamaño, color, patrón de la rejilla, dirección de operación, el vidrio usado, los requisitos de eficiencia energética, etc.).
- Que no haya cortes, grietas, hoyos, que no falten secciones ni que haya otros daños en las aletas clavadas con longitudes de más de 6" y/o dentro de una distancia de 1/2" del marco de la ventana.
- Para unidades con paneles integrales de cabecera y asiento, asegure que la parte superior de las juntas estructurales esté cubierta y sellada con silicón.

Si cualquiera de las condiciones anteriores representa un problema o usted espera que las condiciones ambientales excederán las condiciones de desempeño establecidas para la ventana, ésta no debe instalarse. Póngase en contacto con su proveedor o distribuidor para que lo asesore.

2 INSPECCIONE LA ABERTURA EN LA PARED

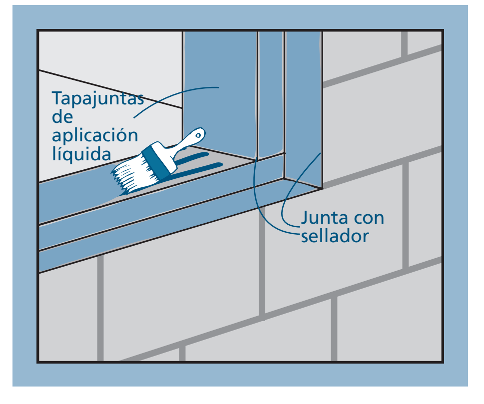
- Verifique que el ancho y el alto de la ventana sean respectivamente 1/2"- 5/8" más pequeñas que el ancho y el alto de la abertura en la pared. Las unidades fusionadas deben ser 3/4" más angostas.



- Verifique que la abertura en la pared se encuentre a escuadra. Las medidas (A) y (B) mostradas arriba deben ser iguales. La desviación máxima aceptable de la condición a escuadra es de 1/8" para las ventanas con un área de 20 pies cuadrados y menores y de 1/4" para las ventanas con un área mayor de 20 pies cuadrados.
- Verifique que la abertura en la pared se encuentre nivelada (C) y (D). La desviación máxima permitida es de 1/16" por cada 2' de abertura en la pared (no debe exceder de 1/8").
- La solera de la abertura en la pared no debe estar sobresalida ni hundida (D).
- La cara exterior de la abertura en la pared debe estar a un solo plano (E) con menos de 1/8" de desviación de una esquina a otra.
- Verifique que la abertura en la pared esté estructuralmente firme.
- Corrija cualquier desviación antes de instalar la ventana.

3 PREPARE EL MARCO DE CONSTRUCCIÓN

Nota! Esta sección aplica solamente a instalaciones en muros de mampostería. Para instalaciones en una pared con soportes abiertos, empiece con la sección 4, "PREPARE LA PARED CON SOPORTES ABIERTOS."



1. Selle cualquier junta de más de 1/16" en el marco de construcción y entre el marco de construcción y el concreto y la mampostería.
2. Cubra el marco de construcción y el concreto y la mampostería alrededor del cabezal y de las jambas con tapajuntas de aplicación líquida como se muestra.
3. Si la instalación es dentro de un marco de construcción de cuatro caras: Selle el umbral de manera similar.

¡Nota! Las calzas deben ser 1/4" más cortas que la profundidad del umbral de la ventana, deben estar al nivel del umbral de la abertura y tener un espesor no mayor de 1/4".

4. Calce el umbral a 4" de cada esquina, a intervalos de 8", y en ambos lados de las juntas fusionadas con calzas resistentes al agua o comprimibles. Asegure todas las calzas con sellador. **VAYA DIRECTO a la sección 5, "INSTALE LA VENTANA."**



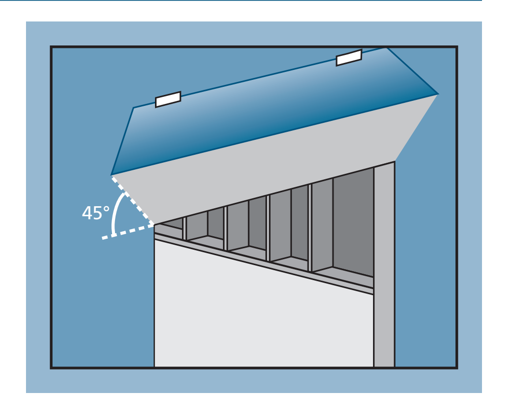
4 PREPARE LA PARED CON SOPORTES ABIERTOS

PARA LAS INSTALACIONES DE REEMPLAZO

Después de quitar la ventana anterior, elimine suficiente revestimiento para dejar a la vista suficiente recubrimiento de construcción intacto para sellar adecuadamente la ventana a la abertura. Si está dañado, aplique un nuevo recubrimiento de construcción a manera de traslape. Verifique que la abertura en el muro con soportes es estructuralmente sólida. Continúe con las instrucciones.

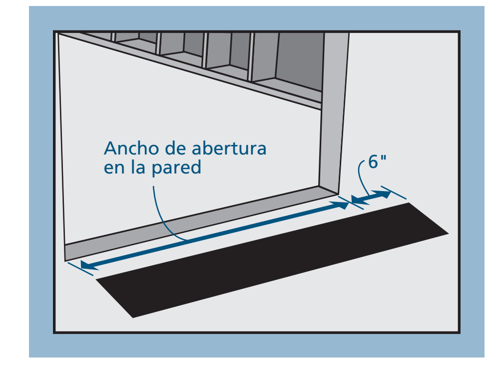
PREPARE EL RECUBRIMIENTO DE CONSTRUCCIÓN

Nota! Hable con el fabricante del recubrimiento de construcción para verificar que los pasos siguientes no anulen la garantía del producto. Siga las instrucciones del fabricante.

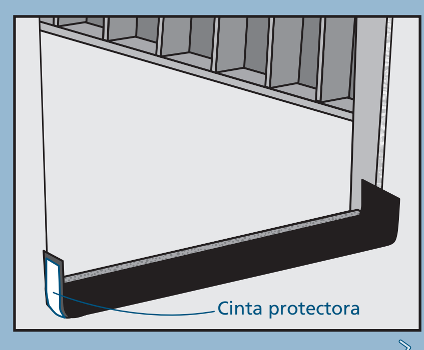


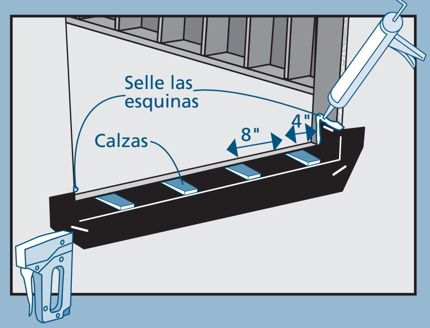
1. Corte el recubrimiento de construcción a ras con la abertura en la pared.
2. En el cabezal, corte recubrimiento de construcción a 45°. Aplique cinta tal como se muestra.

PREPARE EL UMBRAL DE CHAROLA



1. Mida el ancho del marco desde el interior hasta la moldura o aleta y reste 1/8". Transfiera esta medida desde el borde exterior del umbral de la abertura en la pared y trace una línea a todo lo largo del umbral de la abertura en la pared. Aquí es donde se colocará la parte posterior de la cubierta de drenaje JELD-WEN.
2. Corte un pedazo de cubierta de drenaje de la longitud del umbral más 6".
3. Coloque la cubierta de drenaje en la abertura de la pared, envolviendo cada jamba con hasta 3" de cubierta de drenaje como se muestra.
4. Tire de la cinta protectora y fije la cubierta de drenaje JELD-WEN en su lugar.
5. Doble la cubierta de drenaje sobre el forro de revestimiento. Engrape la cubierta de drenaje a la pared y selle los bordes de las esquinas como se muestra.
6. Alise las burbujas o pliegues con un rodillo J.





¡Nota! Las calzas deben ser 1/4" más cortas que la profundidad de la cubierta de drenaje, deben estar al nivel del umbral y tener un espesor no mayor de 1/4".

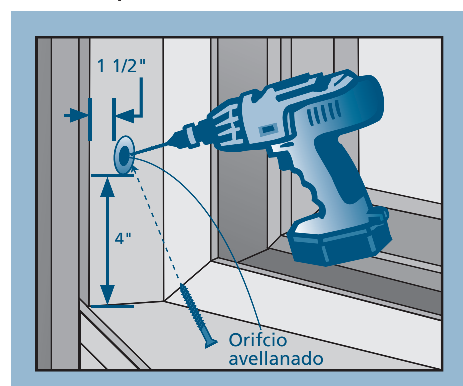
7. Calce el umbral a 4" de cada esquina, a intervalos de 8", y en ambos lados de las juntas fusionadas con calzas resistentes al agua o comprimibles. Asegure todas las calzas con sellador.

5 INSTALE LA VENTANA

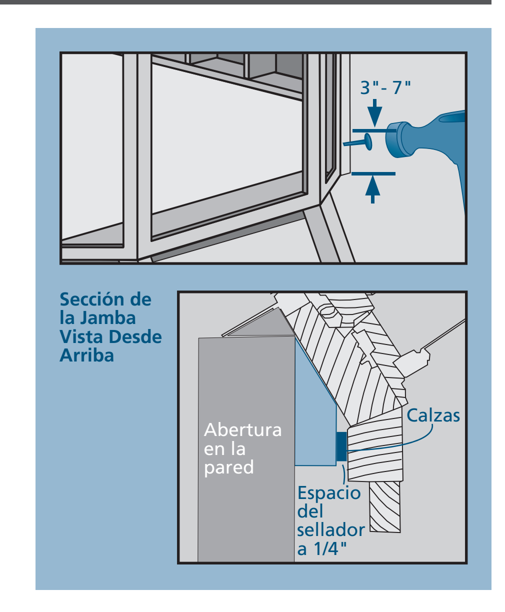
Precaución! Para evitar lesiones, dos personas deben realizar la instalación apoye la ventana de manera adecuada hasta que esté completamente instalada.

Nótese! La ventana debe estar pre-taladrada y avellanada antes de colocarla dentro de la abertura en la pared.

1. Los orificios guía deben estar a una distancia de 1 1/2" de los bordes interiores, a 4" de cada esquina y luego espaciados de manera uniforme a no más de 12" alrededor del perímetro interior. Taladre orificios guía de 1/8" y avellánelos.



2. Para las unidades con moldura exterior: aplique una capa continua de 3/8" de sellador alrededor del interior de la ventana donde la moldura se junta con el marco de la ventana. Aplíquela en la forma de fileteado.
3. Coloque la ventana sobre las calzas e inclínela en la abertura de la pared. El umbral de la ventana debe descansar y estar apoyado sobre las calzas.
4. Sujete la ventana a través de la aleta clavada/moldura exterior de 3" a 7" de una de las esquinas inferiores.
5. Corte una pieza de material de 2x para llenar el espacio en las jambas entre el marco y la ventana.
6. Alinee las calzas de la jamba lateral con los orificios pretaladrados para que los tornillos penetren en las calzas. Las calzas deben fijarse a al menos 1/4" del interior de la jamba. Asegure todas las calzas con sellador.



7. Revise que la ventana se encuentre a escuadra y nivelada. Pruebe que la ventana opere adecuadamente (quítela y vuélvala a instalar si fuera necesario).
8. Usando tornillos de cabeza plana #10 de 3 1/2", sujete las jambas, el marco del cabezal, y la base a través de los orificios guía pre-taladrados y avellanados. Los tornillos deben penetrar las calzas instaladas previamente.

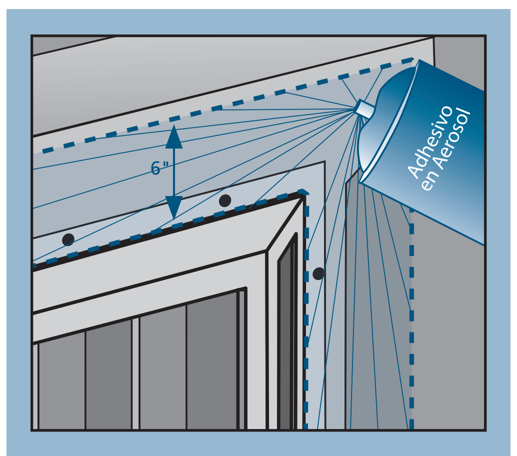
6 TAPAJUNTAS DE VENTANA - VENTANA CON UNA ALETA CLAVADA INSTALADA SOLAMENTE EN MARCOS CON SOPORTES

Corte pedazos de tapajuntas autoadhesivo de la siguiente manera:

- Una pieza para el marco del cabezal 6" más larga que el marco del cabezal
- Una pieza para el cabezal 12" más larga que el cabezal
- Dos piezas laterales 7" más largas que cada parte lateral

ADHESIVO EN AEROSOL / PRIMER

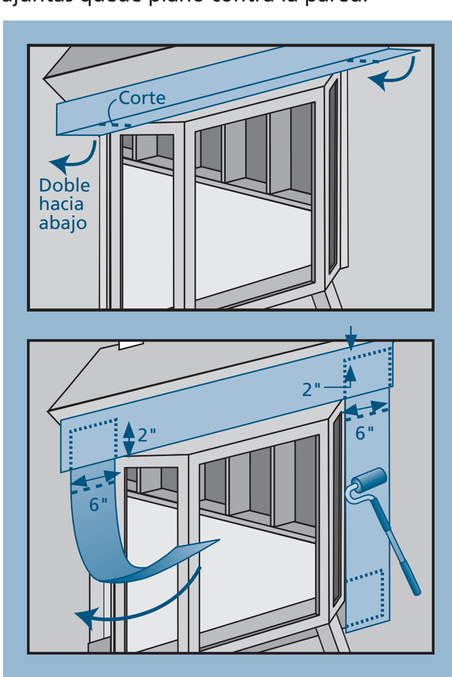
Aplique adhesivo en aerosol (proteja la ventana del rociado excesivo) a la aleta clavada o al soporte del tapajuntas y al recubrimiento de construcción alrededor de la ventana tal como se muestra.



APLIQUE EL TAPAJUNTAS AUTO-ADHESIVO

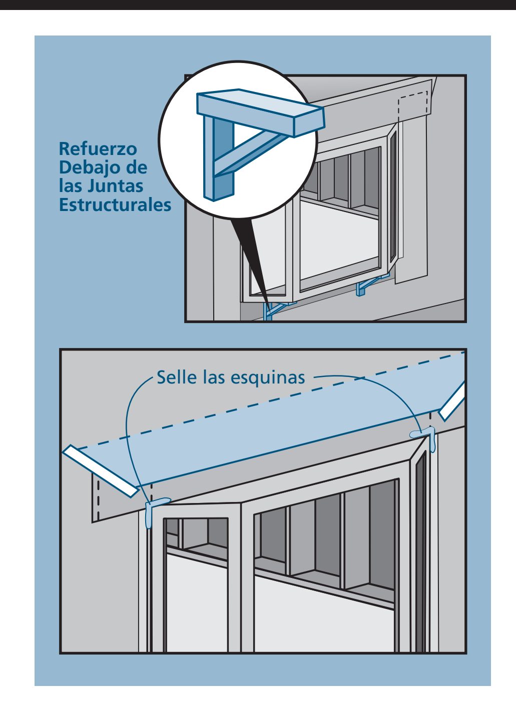
Nota! Mantenga el borde del tapajuntas autoadhesivo JELD-WEN lo más cerca posible del marco de la ventana y aplíquelo sobre la aleta clavada.

1. Doble la pieza del marco del cabezal a lo largo en forma de una letra “L”. Centre y aplique un lado al marco del cabezal y el otro lado a la pared sobre el cabezal de la abertura en la pared. Corte las esquinas para permitir que el tapajuntas quede plano contra la pared.
2. Comenzando 2" por encima del cabezal, aplique las piezas laterales y traslape la cubierta de drenaje con el umbral como se muestra.
3. Centre y aplique la pieza del cabezal sobre el cabezal, traslapando las piezas laterales como se muestra.
4. Oprima el tapajuntas hacia abajo con el rodillo J, teniendo cuidado de remover todos los espacios o burbujas debajo del tapajuntas auto-adhesivo (quítelo y vuélvalo a colocar si fuera necesario).

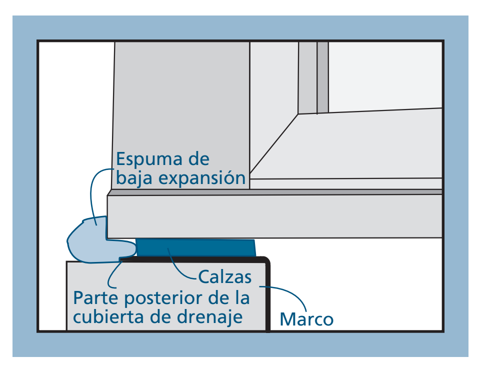


7 TERMINE LA INSTALACIÓN

1. Si la ventana tiene un sistema de apoyo a base de cables pre-instalado, siga las instrucciones suministradas por el fabricante.
2. Si no se usa el sistema de apoyo a base de cables, construya un refuerzo para la base que apoye por lo menos 750 libras de peso total (la ventana más el contenido de la ventana). El apoyo principal debe estar debajo de las juntas estructurales de la unidad.
3. Quite el apoyo temporal después de haber instalado el apoyo principal.



4. Libere el recubrimiento de construcción arriba del cabezal (previamente fijado con cinta) y traslápelo con el tapajuntas del cabezal. Selle los extremos con el tapajuntas auto-adhesivo o con cinta de recubrimiento de construcción.
5. Selle las cuatro esquinas de la ventana con una capa de sellador de 1/4". Aplíquela en la forma de fileteado.
6. El cabezal y las bases deben protegerse y aislarse con una estructura diseñada y construida de acuerdo a lo estipulado por el código local.
7. Forme un sello hermético continuo en el interior entre la abertura de la pared y el marco de la ventana con espuma de poliuretano de baja expansión y sellador. En el umbral, la espuma o el sellador debe crear este sello hermético integrando la parte posterior de la cubierta de drenaje con el marco de la ventana y la abertura en la pared.



DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN

1. Ajuste la ventana para que funcione mejor.
2. Instale el recubrimiento de la pared exterior en un lapso de 30 días a partir de la instalación de la ventana.
3. Mantenga un espacio de 1/4"- 3/8" entre el marco de la ventana y el recubrimiento definitivo de la pared exterior.
4. Quite la película de protección del revestimiento (si está presente) inmediatamente después de la instalación; quítela del vidrio antes de que pase un año.
5. Proteja las unidades recientemente instaladas de los posibles daños ocasionados por el enyesado, pintado, etc., cubriendo la unidad con plástico.
6. Acabe todas las superficies de madera que estén expuestas inmediatamente después de la instalación.

Por favor visite www.jeld-wen.com/resources para obtener la garantía, instrucciones de acabado, e información de cuidado y mantenimiento.

Gracias por elegir



(04/09)